

# **ABRAXAS**

ZENTRAL SCHWEIZER KINDER- UND  
JUGENDLITERATUR-FESTIVAL ZUG  
CENTRAL SWITZERLAND's YOUTH AND  
CHILDREN'S LITERATURE FESTIVAL ZUG

## **4. | 5. NOVEMBER 2017**

**JETZT  
MITGLIED WERDEN!  
GET YOUR MEMBERSHIP!  
WWW.ABRAXAS-FESTIVAL.CH**

Vereinsmitglieder erhalten bereits ab dem 9. Oktober 2017  
exklusiv die Möglichkeit, vorab Platzkarten für alle  
Veranstaltungen zu reservieren.  
As an ABRAXAS member you are able to reserve your  
tickets as early as the 9th of October.



# GRUSSKRÄCHZ

Liebe kleine und grosse Leserlinge und Rabenfans!

Ich freue mich so, wieder bei euch zu sein! Das **7. ABRAXAS-Festival** findet am **4. und 5. November 2017** statt und beginnt am Samstag um 11Uhr bereits mit einem Höhepunkt. Eine grosse Spieleshow erwartet euch. Nachher geht es Schlag auf Schlag – ihr könnt eure eigene Geschichte schreiben oder einen Comic zeichnen und vielen spannenden Autorinnen und Autoren zuhören und sie von ganz Nahem erleben. Lasst euch vom Gewinnertext des «BAARER RABEN» überraschen und findet heraus, wer den diesjährigen Book Star gewinnt. Die ganze Zeit über habt ihr die Möglichkeit, abzutauchen in Geschichten und wenn ihr mal auftauchen wollt, steht es euch frei, euch auf dem Pausenplatz des Burgbachschulhauses auszutoben.

Ich freue mich schon sehr auf alle, die kommen – am allermeisten aber freue ich mich auf dich!

Mit herzlichem Gruss,  
dein Rabe ABRAXAS



PS: Wenn du dir ausgesucht hast, welche Veranstaltungen du besuchen möchtest, kannst du zwischen dem 16. Oktober und dem 30. Oktober 2017 online **kostenlos Platzkarten reservieren** unter [www.ticketreservation.ch/abraxas](http://www.ticketreservation.ch/abraxas). Diese Karten holst du am Festivaltag unbedingt bis eine halbe Stunde vor Beginn am Infostand im Festivalzentrum (Burgbachsaal) ab.



Greetings fellow bookworms and literature aficionados!

What a pleasure to welcome you all, big and small, to ABRAXAS: **Central Switzerland's Youth and Children's Literature Festival!**

The weekend of **November 4th and 5th** you will have the opportunity to meet authors from Switzerland and from all around the world. The festival kicks off with a real highlight on Saturday at 11 am: an interactive game show is waiting for you. The festival wraps up Sunday afternoon with a staged reading of the awarding winning “BAARER RAVEN” book. In between you can hear stories told by your favourite authors, sharpen your pencil to write your own story or get creative and invent your own comic hero or you can dance with books. You can also hear which book your peers have chosen for this year’s bookstar award or just run and play on the Burgbach schoolyard.

I'm looking forward to seeing you all at the festival an especially to seeing you!

With warm regards,  
Your Raven ABRAXAS



PS: Once you decided which events you would like to attend, you can **reserve seats online, free of charge, between the 16th and 30th of October 2017:** [www.ticketreservation.ch/abraxas](http://www.ticketreservation.ch/abraxas). Please pick up your ticket(s) at the festival centre in Burgbachsaal at least half-an-hour before the event starts.



**SAMSTAG**

**04.11.2017 PROGRAMM**

BURGBACHSAAL

11.00	<b>1 André Gatzke</b>	S.11
11.30	Interaktive Spieleshow	D
12.00		
12.30	<b>3 Rose Lagercrantz</b>	S.13
13.00	Lesung	D
13.30		
14.00	<b>6 Sunil Mann</b>	S.16
14.30	Lesung	CH
15.00		
15.30	<b>10 Mechthild Gläser</b>	S.20
16.00	Lesung	D
16.30		
17.00	<b>13 BOOKSTAR 2017</b>	V S.23
17.30	featuring Video Poems	D
18.00		

TURNHALLE





**4 Irene Margil** S.14  
Lesung 

**7 Brigitte Zurkirchen** S.17  


**9 Paolo Friz** S.19  
Lesung mit Werkstatt 

**SCHULHAUS  
DACHSTOCK**

**2 Susanne Fülscher** S.12  
Schreibwerkstatt

**8 Jörg Hilbert** S.18  
Zeichenwerkstatt

**12 Hans-Jürgen Feldhaus** S.22  
Comicwerkstatt

BURG



# BIBLIOTHEK DACHSTOCK

über 13 Jahre Alle  
Erwachsene Sprach

# **SONNTAG 05.11.2017 PROGRAMM**

**BURGBACHSAAL**

11.00	<b>14 Magic Andy</b>	S.24
11.30	Experimentiershow	
12.00		(D)
12.30		
13.00	<b>17 Stephan Meyer</b>	S.27
13.30	Lesung	
14.00		(D)
14.30	<b>21 Susanne Fülscher</b>	S.31
15.00	Lesung	
15.30		(D)
16.00	<b>25 BAARER RABE</b>	S.35
16.30	Szenische Lesung	
17.00		(D)
17.30		
18.00		



**TURNHALLE**

<b>15</b>	<b>Adrienne Barman</b>	S.25
	Zeichenwerkstatt	
		(F) (D)
<b>18</b>	<b>Maria Stalder</b>	S.28
	Lesung	
		(CH)
<b>22</b>	<b>Jörg Hilbert</b>	S.32
	Musikalische Lesung	
		(D)
		
<b>26</b>	<b>Dana Grigorcea</b>	S.36
	Lesung	
		(D)



**SCHULHAUS  
DACHSTOCK**

**16 Thomas Binotto** S.26  
Filmlesung

**19 William Grill** S.29  
Creative Workshop

**24 Thorwald Spangenberg** S.34  
Zeichenwerkstatt



BURG



**CITY-HOTEL  
OCHSEN**



5 – 8 Jahre  
9 – 12 Jahre

über 13 J  
Erwachsene

über 13 Jahre Alle  
Erwachsene Sprach

- 11.00
- 11.30
- 12.00
- 12.30
- 13.00
- 13.30
- 14.00
- 14.30
- 15.00
- 15.30
- 16.00
- 16.30
- 17.00
- 17.30
- 18.00

## RABEN-TIPPS

Alle Veranstaltungen sind das gesamte Wochenende während der Öffnungszeiten frei zugänglich: SA 11.00–18.30, SO 11.00–17.00.

*All events are free and open to the public during festival hours: SAT 11.00–18.30, SUN 11.00–17.00.*

### R1 ABRAXAS' Spielspass S.38

#### *Fun and Games*

Burgbach Pausenplatz

In Kooperation mit der Ludothek Steinhausen

### R2 ABRAXAS' Bücherecke S.38

#### *Reading Corner*

Festivalzentrum, Raben-Lounge

In Kooperation mit IBBY International Board on Books for Young People ([www.ibby.org](http://www.ibby.org)) und vielen deutschsprachigen Verlagen

### R3 AUTILLUS LIVE: AUToren und ILLUStratoren der Schweiz S.39

#### *Association of Swiss Children's Book Authors & Illustrators*

Festivalzentrum, Raben-Lounge

In Kooperation mit Autillus – Verein Kinder- und Jugendbuchschaffende Schweiz ([www.autillus.ch](http://www.autillus.ch))

### R4 Infopoint S.39 *Info Point*

Festivalzentrum, Foyer

In Kooperation mit diversen Fachverbänden

### R5 Infomobil Bücher auf Achse S.40

#### *Books On Tour*

Burgbach-Pausenplatz

In Kooperation mit KJM Zürich ([www.kjm-zh.ch](http://www.kjm-zh.ch))

### R6 Bücher-Takeaway S.41

#### *Books To Go*

Festivalzentrum, Foyer

In Kooperation mit Buchhaus Balmer ([www.buchhaus.ch](http://www.buchhaus.ch))

### R7 Ess-Bar S.41

#### *Snack Bar*

Festivalzentrum, Raben-Lounge und Ochsen-Bar

In Kooperation mit City-Hotel Ochsen und der Ochsen-Bar ([www.ochsen-zug.ch](http://www.ochsen-zug.ch))



## **ABRAXAS sucht Gleichgesinnte**

... die ihm Flügel verleihen. Wenn Sie sich für Kinder- und Jugendliteratur interessieren, ob einfach so oder als Eltern, Grosseltern, Lehrperson oder Bücherwurm, freut sich ABRAXAS über Ihre Gesellschaft. Werden Sie Vereinsmitglied und unterstützen Sie damit ABRAXAS' Aktivitäten. Dazu gehört natürlich das schöne Festival, das alle zwei Jahre stattfindet, sowie der Nachwuchsförderpreis «BAARER RABE». Auch ABRAXAS' Einsatz beim Ferienpass und der monatliche Rabentipp sind Teil seines Wirkens. Mit 50 Franken Jahresbeitrag sind Sie dabei und unterstützen die Lese- und Schreibförderung nachhaltig. Schreiben Sie uns unter [info@abraxas-festival.ch](mailto:info@abraxas-festival.ch) mit Angabe Ihrer Daten oder füllen Sie am Festival einen Antrag aus. ABRAXAS freut sich auf Sie!

**Als Dankeschön für Ihre Unterstützung, erhalten Sie bereits ab dem 9. Oktober 2017 exklusiv die Möglichkeit, vorab Platztickets für alle Veranstaltungen zu reservieren. Selbstverständlich sind auch ganz unkompliziert Spenden auf folgendes Konto möglich: IBAN CH95 0027 3273 2042 5640 A. Vielen Dank!**

## **Birds of a feather flock together**

*Why not become an ABRAXAS member and support the raven in his efforts to spread the joy of reading to young and old? Membership costs 50 CHF a year, and supports the biannual ABRAXAS Youth and Children's Literature Festival, as well as the "BAARER RAVEN Award" for first time children's book authors, as well as much more! For more information or to become a member, write to us at: [info@abraxas-festival.ch](mailto:info@abraxas-festival.ch). ABRAXAS would love to have you onboard!*

*As a thank you for your support, you may reserve seats for ABRAXAS Festival events as early as October 9<sup>th</sup>.*

*It goes without saying, that donations to the following account are welcome any time: IBAN CH95 0027 3273 2042 5640 A. Thank you!*

## **1 ANDRÉ GATZKE ERÖFFNUNG MIT INTERAKTIVER SPIELESHOW**

Deutsch / German

Alle Altersstufen / All ages

4. November, 11.00–12.00

Festivalzentrum, Burgbachsaal



### **Interaktive Spieleshow mit André Gatzke**

KiKa-Moderator André Gatzke kommt nach Zug und spielt zusammen mit euch zur Eröffnung des diesjährigen ABRAXAS-Festivals! Seid bereit (und bringt eure Freunde, Geschwister und Eltern mit), denn jetzt geht's rund. André Gatzke hat einfache, aber wirkungsvolle Spiele für euch am Start und es wäre doch gelacht, wenn ihr da nicht gewinnen würdet. Es wird schnell und lustig, laut und leise. Mal ist eure Puste gefragt und mal ein langer Atem. Ein wilder Mix aus Geschicklichkeit und Bewegung, Denksport und Quatsch erwartet euch zum rasanten Auftakt des diesjährigen ABRAXAS-Festivals.

*Are you ready for some fun with KiKa anchorman André Gatzke? Bring your friends, siblings and parents to help you win at these simple and effective games. It will be quick, funny, silly, crazy, loud and at times surprisingly quiet! Let's see if you can keep your cool!*

**> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)**

## 2 SUSANNE FÜLSCHER SCHREIBWERKSTATT / WRITING WORKSHOP

Deutsch / German  
Ab 10 Jahren / 10 plus  
4. November, 12.00 – 13.30  
Burgbachschulhaus, Dachstock

### Mega-giga-irre: Schreib deine eigene Geschichte!

Jetzt heisst es Stifte zücken und den Gedanken freien Lauf lassen, damit deine eigene Geschichte Farbe bekommt und bald schwarz auf weiss geschrieben steht. Dabei bekommst du professionelle Unterstützung, um die passenden Worte herauszukitzeln. Susanne Fülscher zeigt in ihren Romanen immer wieder, dass sie ihre Geschichten mit viel Humor und Komik würzt. Damit dir das ebenfalls gelingt, leitet die Mia-Autorin einige Schreibübungen ein und gibt konkrete Hilfestellungen, damit auch deine Feder richtig in Schwung kommt. Dabei darf es ruhig ein bisschen frech zur Sache gehen, denn brav kann ja jeder ...

*Sharpen your pencils and get creative! Susanne Fülscher, the author of "Mia" will professionally guide you in creating your own story full of colour, humour and fantasy. She will take you to the next level in creative writing in a fun way!*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 3 ROSE LAGERCRANTZ LESUNG / READING

Deutsch (Schwedisch) / German (Swedish)  
Ab 5 Jahren / 5 plus  
4. November, 12.30 – 13.30  
Festivalzentrum, Burgbachsaal



### Wann sehen wir uns wieder?

Direkt am ersten Schultag hat Dunne ein Mädchen kennengelernt und seitdem jede freie Minute mit ihr verbracht: Ella Frida. Gemeinsam haben sie die ersten Hürden in der Schule genommen, zusammen gespielt und ihre Haustiere gepflegt. Doch ihr Freundinnenglück währte nicht lang, denn Ella Frida musste umziehen und wird seitdem schmerzlich von Dunne vermisst. Immer wieder treffen die beiden Mädchen aufeinander, aber nun haben sie sich schon lange nicht mehr gesehen. Bei einem Klassenausflug in den Naturpark stehen sich die beiden Mädchen überraschend gegenüber und verbringen unbeschwerete Stunden zu zweit. Doch Dunne merkt, dass Ella Frida gar nicht glücklich ist, und rätselft, was zu tun ist.

*Dunne's best friend at school, Ella Frida has moved to another city. They meet again by chance on a school trip and spend the most amazing time together. Though Dunne notices that Ella Frida is not her normal happy self and she wonders what she could do to help her close friend be happy once again.*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

**4 IRENE MARGIL  
LESUNG / READING**

Deutsch / German  
8–12 Jahre / 8–12 years  
4. November, 12.30–13.30  
Burgbachschulhaus, Turnhalle



### Fussball-Haie: Böses Foulspiel

Die Fussball-Haie sind eine eingeschworene Gemeinschaft, seit Pedro sie um sich versammelt hat. Seine Truppe besteht aus den Jungs des Quartiers und sie sind eine bunt zusammengewürfelte Gruppe, in der jeder seine Stärken scheinen lässt. Doch ihre Erzfeinde «Knödel» setzen ihnen mitunter ganz schön zu. Gerade jetzt haben sie Verstärkung bekommen: Hans, ein unglaublicher Fussballer, schiesst zwar super Tore, aber neben dem Feld fällt er durch verbales Foulspiel auf. Den Haien ist schnell klar, dass sie den ausländerfeindlichen Sprüchen entschlossen entgegentreten müssen. Hier wird nicht nur aus dem Buch gelesen, sondern ihr dürft wie die Haie in Bewegung kommen.

*The "Sharks" are a soccer team that Pedro has formed with a variety of players from his local neighbourhood. Their opponents are the "Knödel", who just recruited a new and very talented player: Hans. Hans can score great goals but off the field he shows his dislike for people that are from other countries. The Sharks immediately notice that they have to stand up to these prejudice remarks and take action!*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)



**5 JEANINE ELSENER SCHMID & SERAINA SIDLER TALLI  
BEWEGUNGSWERKSTATT / getanzt & co**

Mundart / Swiss German  
8–12 Jahre / 8–12 years  
4. November, 12.30–14.30  
Bibliothek Zug, Dachstock



**14.45 Uhr – Tanzshow / Dance Performance**



### Bücher und Worte in Bewegung

Gestalten, kreieren und bauen mit Büchern: Ihr stöbert nach witzigen, kreativen und inspirierenden Textpassagen und setzt diese dann in Bewegung um. Dabei werden die Bücher zur Requisite oder zum Bühnenbild. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Zwei Bewegungspädagoginnen und Tänzerinnen nehmen euch mit auf eine Bewegungsreise durch die Welt der Worte und Bücher. Zusammen erarbeitet ihr eine spannende Kurzproduktion zu deren Aufführung Familie und Interessierte im Anschluss um 14.45 Uhr herzlich eingeladen sind.

*Creating, designing and building with books: Search for funny, interesting and creative text in books and then transform these into movements. In doing so, the books become props or stage settings. Two experts of movement and dance will take you on a journey of dance through words and books.*

*There will be a performance at 14.45 h. It is open to the families and the public.*

[www.getanztundco.ch](http://www.getanztundco.ch)

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)



## 6 SUNIL MANN LESUNG / READING

Mundart / Swiss German  
9–12 Jahre / 9–12 years  
4. November, 14.00–15.00  
Festivalzentrum, Burgbachsaal



## 7 BRIGITTE ZURKIRCHEN LESUNG / READING

Mundart / Swiss German  
2–3 Jahre / 2–3 years  
4. November, 14.00–14.30  
Burgbachschulhaus, Turnhalle

### Neue Freunde für Gabriel

Schutzengel Gabriel ist nun im zweiten Ausbildungsjahr im offenen und toleranten Internat Wolkenschloss. Die Direktorin wagt ein Experiment und nimmt Austauschschüler anderer Kulturen auf. So ziehen bald Trolle, Elfen, Hexen und gar ein kleines Teufelchen bei den Engeln ein. Während es zur Begrüssung noch Quellwolken-sirup und Eisblumentee gibt, steht das Haus dank der Gäste bald Kopf. Es bedarf Geschick und Einfühlungsvermögen sich trotz unterschiedlicher Begabungen und Talente zusammen zu raffen. Als Gabriel und Teufel Luzia auf das Menschenkind Lore aufpassen sollen, stossen zwei unvereinbare Welten aufeinander ...

*Guardian angel Gabriel is in his second year of studies at the very open minded boarding school, "Castle of Clouds". The headmistress undertakes an experiment and welcomes exchange students from other cultures: trolls, elves, witches and devils who move in with the angels. Things don't go to plan and the school is turned upside down!*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

### Familie Maus

Der Fingervers um den Besuch bei Familie Maus ist ein Sprachspiel für die Allerjüngsten aus Wiederholungen, viel Fantasie und Spass sowie einer kleinen Überraschung am Schluss. Frühe Sprachförderung ist sehr wichtig, um die ganz jungen Leser schon früh auf das Dasein als Leseratte vorzubereiten.

*A visit by the mouse family involves repetition, fun and a lot of imagination with words. Some say that early childhood reading most likely helps children later on, to turn into bookworms.*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 8 JÖRG HILBERT ZEICHENWERKSTATT / CREATIVE WORKSHOP

Deutsch / German  
Ab 5 Jahren / 5 plus  
4. November, 14.00 – 15.30  
Burgbachschulhaus, Dachstock

### **Wer kann rostige Ritter zeichnen ...**

... ausser Jörg Hilbert? Er hat seit den 1980 Jahren schon so viele Zeichnungen des beliebten Ritters angefertigt, dass er ihn wahrscheinlich im Schlaf zeichnen könnte. Und weil er schon so viel Übung darin hat, bist du herzlich eingeladen unter Anleitung von Jörg Hilbert nun deinen eigenen Ritter zu zeichnen! Hilberts Ritter ist ein Roboter mit leuchtend gelben Augen und sein Bauch besteht aus einer alten Registrierkasse. Ein charmantes Recyclingprodukt, dieser Eisenritter aus Schrott. ABRAXAS ist schon sehr gespannt, wie deine Rittervariante aussehen wird!

*Since the 1980's Jörg Hilbert has painted so many rusty knights that he has lost count! Under the guidance of Jörg Hilbert, you are invited to draw your own knight! What would your rusty knight look like? Would it be as rustic as Jörg Hilbert's? ABRAXAS looks forward to seeing your version of this famous knight!*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 9 PAOLO FRIZ LESUNG MIT WERKSTATT / READING WITH WORKSHOP

Deutsch / German  
Ab 6 Jahren / 6 plus  
4. November, 15.00 – 16.30  
Burgbachschulhaus, Turnhalle



### **Ein Weiser, ein Kaiser und viel Reis**

Wenn Zahlen immerzu verdoppelt werden, kommt schon nach kurzer Zeit eine unvorstellbar grosse Summe heraus. Dieses Prinzip macht sich der Weise zunutze, als er den gierigen Kaiser, der den Bauern grosse Teile ihrer Reisernte abnimmt, überlistet möchte. Der Weise hat ein Spiel erfunden, das er ihm überlassen würde, wenn er dafür Reis bekommt. Das Spielbrett hat 64 Felder und wenn auf jedem Feld die Reismenge verdoppelt würde, dann wäre das ein gerechter Lohn. Der Kaiser lacht ihn aus, bis sein Hofmathematiker die Menge ausrechnet. So kam das Schachspiel in die Welt.



*When numbers are always doubled, it is possible to arrive at an unbelievable sum in a very short time! A wise man in China invented the chessboard with 64 squares and told the Emperor that he would like to be paid for his invention by doubling the amount of one rice grain on each of the 64 squares. The Emperor laughed and agreed to the deal which in the end cost him 1 trillion of rice grains!*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)



**10 MECHTHILD GLÄSER  
LESUNG / READING**

Deutsch / German  
Ab 13 Jahren / 13 plus  
4. November, 15.30 – 16.30  
Festivalzentrum, Burgbachsaal



**Emma, der Faun und das vergessene Buch**

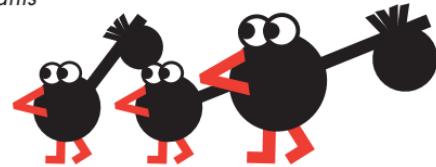
Ein neues Schuljahr auf Stolzenberg bricht an. Emma ist bereits angereist und hat sich die alte Bibliothek im verlassenen Westflügel unter den Nagel gerissen. Doch schon ihr erstes «Westbook»-Treffen wird unsanft aufgelöst vom mürrischen und obendrein ungebetenen Gast Darcy. Aber bevor er sie und ihre Freundinnen an die Luft setzt, entdeckt Emma eine geheimnisvolle alte Chronik, in der sie die jahrhundertealten Aufzeichnungen fortsetzt. Als am nächsten Tag ihr Eintrag Realität wird, ist sie erschrocken – aber auch entzückt. Was bietet dieses Buch für ungeahnte Möglichkeiten ...

*Emma is back at Stolzenberg for another school year. By accident she discovers in the library a mysterious old chronicle and continues with the writing of the chronicle. Emma is astonished when the next day her writing turns into reality! This book offers a plethora of undreamed opportunities ...*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

**11 FRANCESCA SANNA  
BILDERBUCH MIT WERKSTATT / BOOK & WORKSHOP**

Deutsch / German  
6–9 Jahre / 6–9 years  
Max. 15 Teilnehmende / Max. 15 Participants  
4. November, 15.30 – 17.00  
Museum Burg



**Die Flucht**

Zwei Kinder und ihre Mutter müssen ihre Heimat verlassen, denn es herrscht Krieg. Ihre Reise ist beschwerlich, auch wenn sie kaum Gepäck bei sich haben. Auf ihrem Weg begegnen ihnen gute und böse Menschen und hoch oben in der Luft begleitet sie eine Schar bunter Vögel. Sie haben dasselbe Ziel: endlich ankommen und in Sicherheit sein. Wie mögen sich Kinder auf der Flucht fühlen? Die Kinder suchen mit uns Antworten und schreiben die Geschichte weiter. Im Anschluss werden die Arbeiten in einer Vitrine im Atelier des Museums ausgestellt.

In Kooperation mit dem Museum Burg Zug

*A mother and her two children are escaping the war in their country. On their journey they encounter some really helpful people and also some very bad people. Their only aim is to feel secure again. Can you imagine how it feels to be a refugee and find a new home in a new country? What do you think will happen? Let's discuss and look at the finishing works together.*

*In Cooperation with the Museum Burg Zug*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

**12 HANS-JÜRGEN FELDHAUS  
COMICWERKSTATT / COMIC WORKSHOP**

Deutsch / German  
Ab 10 Jahren / 10 plus  
4. November, 16.00 – 17.30  
Burgbachschulhaus, Dachstock



**KLÄFF – PLÖPP – CLICK**

**Zeichne deine Checker ohne Plan**

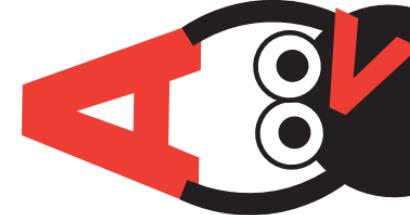
«Der Feldhaus» kann sich erstens witzige Geschichten ausdenken und zweitens dazu passend launige Comics zeichnen. Sein neuester Streich ist das Traumduo Spencer und Quinn. Ein Hund und ein Junge, die beide nur zufällig in einem kleinen Kaff gelandet sind und da nicht sein wollen. Der eine will zurück an den türkischen Strand, der andere träumt von England. Je glückloser die verzweifelten Fluchtversuche, desto unterhaltsamer für den Leser. Schlummert in dir ebenfalls ein Zeichentalent? Hast du Lust auf das Erschaffen eigener lustiger Figuren? Hier kannst du deine Begabung testen und unter professioneller Anleitung von Hans-Jürgen Feldhaus vielleicht zum Scheinen bringen! SCHNIPP!

*Spencer and Quinn are the famous comic strip heroes of "Feldhaus". The basis of the story consists of a dog and a boy who are both stranded in a one-horse town. One wants to go back to a Turkish beach, the other one dreams only of England. Their attempts to escape are not successful at all but are very funny indeed! Are you a comic strip artist? Would you like to try and invent your own hero with the help of the illustrator?*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

**13 BOOKSTAR 2017  
PREISVERLEIHUNG / AWARD CEREMONY**

Deutsch / German  
Ab 12 Jahren / 12 plus  
4. November, 17.00 – 18.00  
Festivalzentrum, Burgbachsaal



**Vorhang auf und Applaus**

20 Bücher standen in den letzten Monaten zur Auswahl zum diesjährigen Bookstar. Ihr konntet mit euren Stimmen für eure Favoriten voten. Heute werden wir erfahren, welche Autorin oder welcher Autor die meisten Likes bekommen hat und den 9. Bookstar bei sich zuhause aufstellen darf. Du kannst im Anschluss an die Lesung von Mechthild Gläser live dabei sein, wenn der Umschlag geöffnet und das Geheimnis gelüftet wird. Und danach: Ran ans Buch und losgeshmökert!

In Kooperation mit KJM Zürich ([www.kjm-zh.ch](http://www.kjm-zh.ch))

Experimentieren mit Worten, Sätzen, Versatzstücken. So entstehen Gedichte, lyrics, Poems. Besonders gut wirken diese Werke, wenn sie filmisch in Szene gesetzt werden. Unter Anleitung der Lyrikerin Svenja Herrmann und der Filmerin Bettina Eberhard haben Jugendliche ausprobiert, verworfen und gestaltet, es wurden Gedanken notiert, Zettel bekritzelt und Kameras geschultert. Die im Video-Poem-Labor entstandenen Werke werden im Rahmen der Preisverleihung gezeigt.

In Kooperation mit lit.z Literaturhaus Zentralschweiz gefördert durch die Prof. Otto Beisheim-Stiftung

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 14 ANDY KORN-MÜLLER (ANDY'S MAGIC SHOW) EXPERIMENTIERSHOW / EXPERIMENTAL SHOW

Deutsch / German

Ab 6 Jahren / 6 plus

Familien / Families

5. November, 11.00–12.15

Festivalzentrum, Burgbachsaal



### Was dein Körper alles kann

Unsere Körper sind wahre Meisterwerke, über die es viel Spannendes zu entdecken gibt. Wer wird als schnelle Eingreiftruppe bezeichnet? Haben wir tatsächlich Killerzellen? Wann wird unser Mund zum Schornstein? Kann unser Essen auch bergauf wandern oder nur runterrutschen? Antworten auf diese und viele andere Fragen hat Magic Andy im Gepäck! Der Chemiker hat sich intensiv mit dem Körper beschäftigt und veranschaulicht die Phänomene anhand von kinderleichten Körper-Experimenten. Mitmachen und seine Sinne erkunden, ist ausdrücklich erwünscht. Aha-Effekte inklusive.

*Our bodies are true masterpieces and there is so much to discover! Which organ functions as a rapid reaction force? Do we really have natural killer cells? Magic Andy, the chemist, presents answers to all these questions via child friendly visual experiments. There will be plenty of "light-bulb" moments.*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 15 ADRIENNE BARMAN ZEICHENWERKSTATT / CREATIVE WORKSHOP

Français (Allemand) / Französisch (Deutsch)

Dès 6 ans / Ab 6 Jahren

5. November, 11.00–12.30

Burgbachschulhaus, Turnhalle

### Walross, Spatz und Beutelteufel

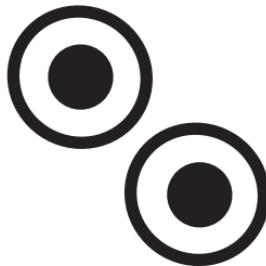
Wer auf der Erde, in der Luft und im Wasser wohnt, wissen wir, aber die Tiere dieser Welt lassen sich auch anders gruppieren. So entstehen neue Perspektiven, wenn sich alle Roten zusammentun und alle Gladiatoren. Immer wieder eröffnen sich überraschende Zusammenhänge: Mongolische Rennmäuse sind ebenso treu wie Pfeilgiftfrösche, Gurkenkäfer und Bandy-Bandy sind herrlich gestreift, die Seewespe entpuppt sich als äußerst giftig. Welches ausgefallene Tier kennst du und magst es auf dem Papier zum Leben erwecken? Anleitung gibt es von der Illustratorin Adrienne Barman, die sich diese Neuordnung ausgedacht und mit ihren typischen Kulleraugen bedacht hat.

*Lorsqu'il s'agit de regrouper des animaux, il existe des manières de faire bien plus intéressantes que de les classer par espèces. Adrienne Barman est à la recherche de nouvelles perspectives et façons de construire des toiles et des nids. Les animaux peuvent ainsi être rassemblés par couleurs, selon leur intelligence, leur rapidité, ou selon s'ils se comportent comme des gladiateurs. À quel animal parviendras-tu à donner vie sur le papier, avec l'aide de l'illustratrice Adrienne Barman?*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 16 THOMAS BINOTTO FILMLESUNG / READING WITH FILM

Mundart / Swiss German  
Ab 12 Jahren / 12 plus  
5. November, 11.00 – 12.30  
Burgbachschulhaus, Dachstock



### Getrickst und abgedreht

Kannst du Filme sehen? Na klar, aber sieht du denselben Film wie der Nachbar im Kinosessel, nur weil die Bilder dieselben sind? Und könnte man auch lernen, Filme zu sehen? Thomas Binotto ist ein waschechter Profi-Filmgucker und hat schon superviele Filme gesehen. Er erkennt daher, was es schon einmal gab, was besonders gut gelungen ist und welcher Filmtrick welche Wirkung hat. Es ist fast ein Blick hinter die Kulissen des Filmemachens, zu dem wir dich ganz herzlich einladen. Schau mit und sag uns, was du siehst!

*Can you watch movies? Of course you can! Do you think you see the same thing as the person sitting next to you? Thomas Binotto is a professional at watching movies. He has seen it all, what makes a good film, what makes a bad film and can judge special effects. With him you get a behind the scenes look at movies.*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 17 STEPHAN MEYER LESUNG / READING

Deutsch / German  
Ab 7 Jahren / 7 plus  
5. November, 13.00 – 14.00  
Festivalzentrum, Burgbachplatz



### Mit dem Zeppelin nach New York

Es gab eine Zeit, in der war das Luftschiff das edelste und schnellste Gefährt am Himmel. Mit dem Zeppelin auf Reisen zu gehen, das konnten sich nur wenige Menschen leisten. Wie fühlte es sich an, umgeben von einer riesigen, filigranen Hülle über den Ozean zu fahren? Werner Franz hat es tatsächlich erlebt, denn er heuert mit 14 Jahren als Kabinenjunge an. Er erkundet alle Winkel dieses majestätischen Luftschiffs, kennt die Abläufe an Bord, die Gäste und die Mannschaft. Verschiedene Fahrten führen ihn an exotische Orte und auch nach New York, doch kurz vor der Landung nimmt die Katastrophe ihren Lauf ...

*Those were the days when the airship was the quickest and most luxury means of transportation in the sky. How did it feel to move over the ocean in a zeppelin? Werner Franz really experiences that feeling when he becomes an airship flight attendant at the age of 14. They are approaching New York when the catastrophe happens ...*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 18 MARIA STALDER LESUNG / READING

Deutsch / German

4 – 6 Jahre / 4 – 6 years

5. November, 13.00 – 14.00

Burgbachschulhaus, Turnhalle



### Der Lebkuchendieb

Wunderbare Adventszeit: Die ersten Schneeflocken rieseln zu Boden, verlockender Guetzliduft zieht durch die Räume, die Vorfreude auf das Weihnachtsfest steigt. Ein fleissiger Bäcker namens Arne hat Lebkuchen gezaubert – frisch und knusprig und duftend. Sie ruhen auf dem Fensterbrett um auszukühlen, als sie von jemanden erblickt werden. Tap tap tap nähern sich leise Pfoten dem Blech und, bevor der vierbeinige Dieb sich versieht, landet die ganze Fuhre im Pulverschnee. Eines stibitzt er und schleicht schnell davon. Niemand ist mehr in Sicht, als Arne vor das Haus tritt. Flugs backt er eine neue Portion, schliesslich soll kein Kind leer ausgehen.

*Christmas is fast approaching and the first snowflakes are falling when Arne bakes his famous gingerbreads. He places them on the window sill to cool down. When he comes back an animal has stolen them. Arne bakes some new ones for the children so they won't go without.*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 19 WILLIAM GRILL CREATIVE WORKSHOP / ZEICHEN WERKSTATT

English (German) / Englisch (Deutsch)

7 plus / ab 7 Jahren

November 5<sup>th</sup>, 13.00 – 14.30

Burgbach Schoolhouse, Top floor



### The Wolves of Currumpaw

*Set in the vast plains of New Mexico in the old west "The Wolves of Currumpaw" follows the true story of a notorious wolf pack and the man hired to trap their leader. The leader, Lobo, was a wolf of renown – a giant among wolves with great strength and spirit. By studying the habits of the wolf pack and its leader, Ernest Seton found a way to trap Lobo. This remarkable wolf anyhow changed the hunter's life. He devoted the rest of his life protecting the wolf species and was one of the founders of the wildlife conservation societies across America. It is now your turn to draw Lobo the king of the wolf pack.*

In einer anderen Zeit, in der ganze Wolfsrudel noch den Mittleren Westen der USA bevölkerten, möchte ein Mann mehr über die Lebensweise der Wölfe herausfinden. Ernest Seton macht sich auf den Weg nach New Mexico. Erfahre auch du mehr über Wölfe und greife zum Stift, um selber einen zu zeichnen.

> Reserve a seat! / Platzkarten! (S. 46)

## 20 ELTERNHORT SINNES-PARCOURS

Mundart (Deutsch) / Swiss German (German)

Erwachsene / Adults

5. November, 13.00 – 16.00

City-Hotel Ochsen



### Lesen und Schreiben – ein Parcours durch unsere Sinneswelt

Was haben unsere Sinneswahrnehmungen mit Lesen und Schreiben zu tun? Was braucht es eigentlich, um mit Hochgenuss in einen Roman einzutauchen? Und was, wenn die Buchstaben tanzen, unsichtbar werden oder auf einer Welle surfen? Wir laden Sie herzlich zu einer kleinen Entdeckungsreise ein. Lernen Sie an einem eindrücklichen Postenlauf die Welt der Buchstaben auf eine «andere Art» kennen.

In Kooperation mit Lerntherapie Zug, dys -Calculare, -Léxis, Zug, und VDS, Zürich

*How do our senses relate to reading and writing? What do we need to really enjoy a book and forget everything around us? What if the letters start to dance and vanish? Come with us and make a unique discovery. Experience a journey where letters have a new meaning.*

*In Cooperation with Lerntherapie Zug, dys -Calculare, -Léxis, Zug, and VDS, Zurich*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 21 SUSANNE FÜLSCHER LESUNG / READING

Deutsch / German

Ab 10 Jahren / 10 plus

5. November, 14.30 – 15.30

Festivalzentrum, Burgbachsaal



### Mia und der gi-ga-geniale Hochzeitsplan

Mia startet auch im 10. Jahr voll durch und dieses Mal glänzt alles rosarot! Oma Olga ist so glücklich mit ihrem Freund Diego, dass bald die Hochzeitsglocken läuten sollen. Ein Ereignis, dass Mia und ihre Freundinnen hochgradig entzückt und sofort alle möglichen Ideen freisetzt, denn das Fest soll schliesslich gebührend gefeiert werden. Oder mag Oma etwa gar kein weisses Hochzeitskleid und eine Pferdekutsche? Und Olga ist nicht die Einzige mit Schmetterlingen im Bauch, auch Freundin Jette ist – schon wieder – voll verliebt ...

*Mia and her friends are very busy planning grandma Olga's wedding to Diego. Will grandma get married in a white dress and ride in a wedding carriage? Or is this just the fantasy of Mia? Love is in the air, not only for grandma Olga. Mia's friend Mette has lots of butterflies in her stomach! Has she also fallen deeply in love?*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)



## 22 JÖRG HILBERT

### MUSIKALISCHE LESUNG / READING WITH MUSIC

Deutsch / German

5–8 Jahre / 5–8 years

5. November, 14.30–15.30

Burgbachschulhaus, Turnhalle



### Ritter Rost und der Schrottkönig

Endlich macht der berühmte Ritter Rost auch am Zugersee Station. Der Ritter, der schon viele Abenteuer erlebt und überstanden hat, geht dieses Mal auf Schatzsuche. Ihm zur Seite stehen treu seine Gefährten Fräulein Bö und Koks, der Drache. Diese drei sind sich ganz und gar nicht einig, was der grösste Schatz überhaupt ist: Naschkram? Ordnung? Oder doch lieber eine Kiste voller Gold und Edelsteine? Das lässt sich schwerlich diskutieren und so machen sie sich auf den Weg und folgen den Spuren. Und du kannst ihn dabei begleiten und einige der bekannten Ritter-Rost-Ohrwürmer mitsingen.

*The famous rusty knight Rost goes on a treasure hunt. The knight and his trusty companions, Miss Bö, and Koks the dragon, are not quite sure what they are hunting for: sweets, gold or a treasure chest of jewels? Let's follow the hunt and sing some Knight Rost songs along the way.*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 23 FRANCESCA SANNA

### BILDERBUCH MIT WERKSTATT / BOOK & WORKSHOP

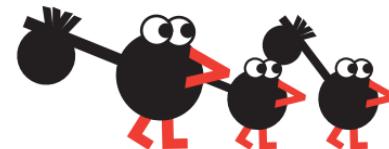
Deutsch / German

6–9 Jahre / 6–9 years

Max. 15 Teilnehmende / Max. 15 Participants

5. November, 14.30–16.00

Museum Burg



### Die Flucht

Zwei Kinder und ihre Mutter müssen ihre Heimat verlassen, denn es herrscht Krieg. Ihre Reise ist beschwerlich, auch wenn sie kaum Gepäck bei sich haben. Auf ihrem Weg begegnen ihnen gute und böse Menschen und hoch oben in der Luft begleitet sie eine Schar bunter Vögel. Sie haben dasselbe Ziel: endlich ankommen und in Sicherheit sein. Wie mögen sich Kinder auf der Flucht fühlen? Die Kinder suchen mit uns Antworten und schreiben die Geschichte weiter. Im Anschluss werden die Arbeiten in einer Vitrine im Atelier des Museums ausgestellt.

In Kooperation mit dem Museum Burg Zug

*A mother and her two children are escaping the war in their country. On their journey they encounter some really helpful people and also some very bad people. Their only aim is to feel secure again. Can you imagine how it feels to be a refugee and find a new home in a new country? What do you think will happen? Let's discuss and look at the finishing works together.*

In Cooperation with the museum Burg Zug

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

## 24 THORWALD SPANGENBERG ZEICHENWERKSTATT / CREATIVE WORKSHOP

Deutsch / German

8–11 Jahre / 8–11 years

5. November, 15.00–16.30

Burgbachschulhaus, Dachstock



### Mit dem Zeppelin nach New York

Der Zeppelin war das edelste Luftschiff seiner Zeit. Wie hat es genau ausgesehen? Wie war es gebaut, was war so besonders an dem silbern-schimmernden Fahrzeug? Thorwald Spangenbergs hat sich viele Jahre damit beschäftigt. Er wird dir Antworten auf all diese Fragen geben und zeigen, wie ein solcher mächtiger Zeppelin gezeichnet werden kann. Jeder erhält die Möglichkeit, sein eigenes Luftschiff unter Anleitung entstehen zu lassen. Ehrensache, dass die von dir erschaffene Zeichnung auch mit nach Hause genommen werden kann.

*The zeppelin was the most luxury airship of its time. How was it built? What was so special about the construction? Thorwald Spangenberg is an expert on zeppelins and will answer all your questions and also help you to draw your own airship.*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)



## 25 ANNETTE LORY – GEWINNERIN DES BAARER RABEN Szenische Lesung / Staged Reading

Deutsch / German

Ab 9 Jahren / 9 plus

5. November, 16.00–17.00

Festivalzentrum Burgbachsaal



### ABRAXAS Nachwuchs-Förderpreis: BAARER RABE 2017

Zum dritten Mal vergibt ABRAXAS dieses Jahr in Kooperation mit der Gemeinde Baar den BAARER RABEN. Es handelt sich dabei um einen Publikationspreis für die Erstveröffentlichung einer Autorin oder eines Autors in der Sparte Kinderbuch. Auch in diesem Jahr sind wieder einige Geschichten eingegangen und von fünf Juroren begutachtet worden. Die Siegerin heißt Annette Lory und erhält den Preis für ihre Geschichte «Wäre ich eine Schlange, könnte ich aus der Haut fahren». Herzlichen Glückwunsch!

Die Preisverleihung findet im Vorfeld des Festivals im Rahmen eines kleinen Festakts in Baar statt, heute kommt die Geschichte als szenische Lesung vorgetragen von einer Schulklassie auf die Bühne.

*For the third time running ABRAXAS is awarding an author of children's literature. The neighbouring town of Baar together with ABRAXAS will award the BAARER RAVEN, a prize for a debut work. The prize winner is Annette Lory with "If I were a snake I would shed my skin". A school class from Baar will present her text in the form of a staged reading.*

> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

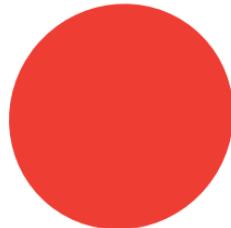
## 26 DANA GRIGORCEA LESUNG / READING

Deutsch / German

3 – 6 Jahre / 3 – 6 years

5. November, 16.00 – 17.00

Burgbachschulhaus, Turnhalle



### Mond aus

So schön und voll steht der Mond über dem Wald. Doch nicht alle erfreuen sich an seinem goldenen Anblick und dem hellen Licht, mit dem er die Nacht bescheint. Der Wolf ärgert sich fürchterlich, denn er kann nicht schlafen: viel zu hell! Am liebsten hätte er einen Ausschalter, denn der Mond erhört sein Flehen einfach nicht, sondern scheint und scheint ... Zu allem Überfluss beginnen auch noch die Frösche zu quaken. Verzweifelt schaut der Wolf, wie die anderen Tiere es mit dem Schlafen handhaben. Da sind gute Ideen dabei und endlich klappt es auch beim ungeduldigen Wolf mit dem lang ersehnten Schlaf!

*The full moon shines so bright that the wolf cannot sleep. It is way too much light for him. Besides the frogs start croaking. Completely in despair the wolf investigates how the other animals go to sleep. The wolf gets some brilliant ideas so that he can finally fall asleep as well.*



> Platzkarten! / Reserve a seat! (S. 46)

### RABEN-TIPPS

Brauchst du mal eine kleine Verschnaufpause zwischen den Veranstaltungen? Oder musst dich kurz austoben? Kein Problem, im Rahmenprogramm des Festivals findest du bestimmt das Richtige: ob du in Büchern stöbern, in der Rabenbar etwas essen oder trinken oder eine Runde spielen und toben möchtest. Für ruhige und rasante Pausen, für grosse und kleine Festivalbesucher findet sich ganz Verschiedenes auf dem Burgbachareal. Schau vorbei, du bist überall rabenmässig willkommen. Und wenn du mir über den Weg läufst, freue ich mich über ein High Five! Alle Veranstaltungen sind das gesamte Wochenende während der Öffnungszeiten frei zugänglich: SA 11.00 – 18.30, SO 11.00 – 17.00.

*Need a break between readings and workshops? Grab a snack or a drink at the Raven Bar. Recharge your batteries by reading a book or get rid of some excess energy at the Burgbach schoolyard. There is something for everybody – big and small! And if you meet the Raven Abraxas please give me a high five.*

*All events are free of charge and open to the public during festival hours:  
SAT 11.00 – 18.30h, SUN 11.00 – 17.00h*



## R1 ABRAXAS' Spielspass

### *Fun and Games*

Burgbach Pausenplatz

Auf dem Burgbach Pausenplatz erwarten dich Mitmachspiele der Ludothek Steinhäusen, so dass du zwischendurch auch mal rennen und toben kannst, um deine überschüssige Energie loszuwerden.

*Looking for a chance of pace? Check out the activities at the Burgbach schoolyard. Games of "Ludothek Steinhäusen" are waiting for you to run and play to get rid of some excess energy.*

## R2 ABRAXAS' Bücherecke mit IBBY-Ehrenliste 2016

### *Reading Corner, IBBY Honour List 2016*

Festivalzentrum, Raben-Lounge

Bücher in Hülle und Fülle, findest du im Festivalzentrum in der gemütlichen Lese-Ecke in der Raben-Lounge. Dort findest du kunterbunte Bücher für die Kleinsten, die monatlichen Rabentipps sowie die Bücher der IBBY-Selektion 2016. Letztere sind ganz besondere Bücher aus der ganzen Welt, die in ihren Heimatländern ausgezeichnet wurden. Alle Bücher liegen in ihrer Originalsprache auf.

*The reading corner in the festival centre at the Raven Lounge is an oasis unto itself, including a selection of medalled children's books from around the world in their original languages! Also featured are the monthly "Raven tips" and nice and robust books for our youngest guests.*

## R3 AUTILLUS LIVE: AUToren und ILLUStratoren der Schweiz

### *Association of Swiss Children's Book Authors & Illustrators*

Festivalzentrum, Raben-Lounge

Gibt es in der Schweiz auch Kinder- und Jugendbuchautoren? Und wenn ja, was machen die? Wenn du dich das immer schon gefragt hast, bist du an diesem Stand richtig! Schmöckere in Büchern und lerne ein paar kennen – wir freuen uns auf dich!

*Stop by the AUTILLUS booth of Swiss children's book authors & illustrators. Browse through our books and meet some authors.*

## R4 Infopoint

### *Info Point*

Festivalzentrum, Foyer

Am Infopoint finden sich Broschüren und Flyer zu Themen und Organisationen rund ums Kinder- und Jugendbuch. Kinder- und Jugendmedien Zentralschweiz, das Schweizerische Jugendschriftenwerk SJW, das Schweizerische Institut für Kinder- und Jugendmedien, die Autorinnen und Autoren der Schweiz, AdS, und Baboab aus Basel, alle sind vertreten und legen Infomaterial aus. Ein Stand zum Stöbern für Eltern, Grosseltern, Bibliothekarinnen und Lehrpersonen – kurz, für alle, die sich für Leseförderung interessieren.

*The Info Point is the place to go for any information about youth and children's literature. Browse through brochures and find answers to your questions: various institutions connected to children's education, reading and literacy are represented there.*

## R5 Infomobil BÜCHER AUF ACHSE *Books On Tour*

Burgbach-Pausenplatz

Das moderne und neu eingerichtete Infomobil ist bei ABRAXAS eine feste Grösse. Jedes Jahr im Oktober wird der Bestand ausgetauscht, so dass stets das neuste Angebot an Bilderbüchern, Erstlesebüchern, Kinder- und Jugendromen, Comics, Sachbüchern für alle Altersstufen, Lernsoftware und Hörbüchern auf Tour geht. Das Infomobil ist ein Paradies für Leseraben, Bibliothekarinnen holen sich Inspirationen für das eigene Sortiment und Lehrpersonen finden Leseempfehlungen für ihre Klassen.

*Bookworms rejoice! The Info-mobile is back! Once again it is stocked with the most recent editions of books, audiobooks and comics. Come on in and check out what's new!*



## R6 Bücher-Takeaway *Books To Go*

Festivalzentrum, Foyer

Hast du Lust auf Lesefutter zum Mitnehmen? Ein klarer Fall für unseren Bücher-Take-away, dann kannst du zuhause prima weiterschmöckern. Nach einer spannenden Lesung oder einem unterhaltsamen Workshop kannst du schauen, ob es das Buch zum Weiterlesen gibt. Und mit etwas Glück ergatterst du ein Autogramm für deine Neuerwerbung.

*Is your craving for books still not satisfied? Never fear, books-to-go is here! Stop by to see what's in stock – with a little luck you may even get a signed copy!*

## R7 Ess-Bar *Snack Bar*

Festivalzentrum, Raben-Lounge und Ochsen-Bar

Neben dem Kopf will auch der Magen gut versorgt sein. Für den kleinen Hunger zwischendurch findest du in der Raben-Lounge im Festivalzentrum Kuchen und Sandwiches. Und wenn es gilt ein grösseres Loch im Bauch zu stopfen, wechsle schnell über die Gasse ins City-Hotel Ochsen. Dort erwartet dich in der Ochsen-Bar ein eigens für ABRAXAS zusammengestelltes Menü. Da ist für grosse und kleine Besucher das Passende dabei. Nur – ob es wohl auch für Raben geeignet ist?

*Feeling peckish? Stop by at the Raven Lounge for a snack or cross the street to the Hotel Ochsen for more a substantial meal.*

## **ABRAXAS zu Gast in Göschenen (Uri)**

Auch in diesem Jahr durfte ich eine Zwischenlandung vornehmen, im Kanton Uri war ich diesmal zu Gast. In der Kreisschule Urner Oberland (Gurtmellen, Wassen, Göschenen) freuten sich rund 100 Primarschüler über meinen Besuch und über die schreibenden und singenden Freunde, die ich mitbrachte. Gemeinsam verbrachten wir einen wunderbaren Tag mit vielen kleinen Abenteuern, mit Geschichten und Zeichnungen, mit Zuhören und selber Schreiben. Ich freue mich darauf, die vielen neuen Rabenfans aus Uri am Festivalsonntag wieder zu sehen, krah!

## **ABRAXAS hosted by Göschenen (Uri)**

*Once again, I was allowed to do a stopover for a little pre-festival visit – this year to Uri. In the school of Urner Oberland (Gurtmellen, Wassen, Göschenen) I got a warm welcome from around 100 kids! My author and illustrator friends and myself, we enjoyed a wonderful day together filled with storytelling, drawing, listening and sharing all kinds of tales. I am looking forward to seeing many of my new friends from Uri in Zug at this year's festival! Kraa! Kraa!*



**ABRAXAS DANKT allen Partnern und Gönnern herzlich  
für ihre grosszügige Unterstützung**

> Hauptpartner



Unterstützt vom  
Kanton Zug



ERNST GÖHNER STIFTUNG

> Öffentliche Partner

Zentralschweizer Kantone:



Einwohnergemeinden: Hünenberg | Menzingen | Neuheim | Oberägeri | Risch Steinhausen | Unterägeri | Walchwil

Bürgergemeinden: Cham | Menzingen | Risch | Unterägeri

> Stiftungen

Alice und Walter Bosshard Stiftung | Avina Stiftung  
Carl und Elise Elsener-Gut Stiftung | Landis & Gyr Stiftung  
Luzerner Jugend-Stiftung | Hürlimann Wyss Stiftung  
Prof. Otto Beisheim-Stiftung | Kulturstiftung ProLitteris

> Weitere Sponsoren und Gönner

Alfred Müller AG | Burkard Burkard AG | Concordia | Guido Hoyer | Gregor Hilvekus  
Glencore International AG | Jego AG | Korporation Zug | Landis Bau AG  
Multivac Export AG | PAR Beteiligungen und Verwaltungen AG  
Reformierte Kirche Kanton Zug | Rotary Club Zug-Kolin | Zuger Kantonalbank

> Partner von Sach- und Dienstleistungen

City-Hotel Ochsen, Zug | lightvision, Luzern | Modul AG, Luzern  
l'équipe visuelle, Emmenbrücke | Zeltvermietung.ch AG

> Programmkooperationen



Verein Kinder- und Jugendbuch-schaffende Schweiz



International Board on Books for Young People



Kinder- und Jugendmedien  
Zentralschweiz



Kinder- und Jugendmedien  
Zürich



Lerntherapie Zug



lit.z  
Literaturhaus Zentralschweiz

Museum Burg Zug

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### > Ort des Festivals / Location of the Festival

Burgbachareal in der Altstadt von Zug  
Festivalzentrum: Burgbachsaal

### > Eintritt Samstag & Sonntag – Reservation Platzkarten / Saturday & Sunday Admission – Reserve your Tickets

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist kostenlos, aber die Platzzahl ist beschränkt. Ab dem 16. Oktober (ab 12.00 Uhr) bis zum 30. Oktober 2017 können über [www.ticketreservation.ch/abraxas](http://www.ticketreservation.ch/abraxas) Platzkarten reserviert werden. Vereinsmitglieder erhalten bereits ab dem 9. Oktober 2017 exklusiv die Möglichkeit, vorab Platzkarten für alle Veranstaltungen zu reservieren. Diese müssen 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn an unserer Information im Foyer des Festivalzentrums abgeholt werden. Dort gibt es auch ab Türöffnung noch Restkarten für Veranstaltungen des jeweiligen Tages.

*Admission to all events is free of charge, but the number of seats is limited. As of October 16<sup>th</sup> (midday) until October 30<sup>th</sup> 2017 seats can be reserved at [www.ticketreservation.ch/abraxas](http://www.ticketreservation.ch/abraxas). As an ABRAXAS member, you may reserve seats for ABRAXAS Festival events as early as October 9<sup>th</sup>. Please pick up your ticket(s) at the Festival Centre (in the Burgbachsaal) at least half-an-hour before the event starts. A few tickets are also available during the festival at the information desk in the Festival Centre foyer.*

### > Anreise / Arrival

Wir bitten um Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln.  
Ab Haltestelle Zug Bahnhofplatz mit den Buslinien 1, 2, 5, und 12, ab Haltestelle

Metalli West/Bahnhof mit den Linien 3, oder 11. Die ABRAXAS-Haltestelle heisst Kolinplatz.

### > Parkieren / Parking

Falls die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln nicht möglich ist, empfehlen wir das Parkhaus Casino an der Zugerbergstrasse.

### > Auskunft vor dem Festival / Information before the Festival

Vor dem Festival steht die Geschäftsstelle für Auskünfte zur Verfügung.  
Telefon: +41 (0)41 710 48 48, Email: [info@abraxas-festival.ch](mailto:info@abraxas-festival.ch).

### > Auskunft während des Festivals / Information during the Festival

Während des Festivals wende dich mit deinen Fragen bitte an die Information im Foyer des Festivalzentrums. Während der Öffnungszeiten sind wir in Notfällen auch unter der Festival-Telefonnummer +41 (0)79 402 26 02 zu erreichen.

### > Öffnungszeiten / Opening hours

Samstag: 11.00 – 18.30 | Sonntag: 11.00 – 17.00

### > Türöffnung / Doors open

Jeweils 15 Minuten vor Veranstaltungsbeginn

### > Nichtrauchen / No smoking

Danke, dass am Festival nicht geraucht wird.

### > Änderungen / Changes

zum Programm bleiben vorbehalten.

## ORGANISATION FESTIVAL 2017

### > Petra Wolfisberg

Projektleiterin Festival 2017 und Geschäftsleiterin des Vereins ABRAXAS

### > Carole Eter

Co-Präsidentin Verein ABRAXAS | Netzwerk Bibliotheken

### > Franziska Rosenberg

Co-Präsidentin Verein ABRAXAS | Finanzen

### > Simone Eutebach

Vorstandsmitglied | Lesetipps | Programm und Programmheft

### > Sascia Hilverkus

Vorstandsmitglied | Marketing und Sponsoring | Programmheft

### > Nicole Pfister Fetz

Vorstandsmitglied | Netzwerk

### > Leslie Schnyder

Vorstandsmitglied | Netzwerk, Verlage und Bibliotheken | Programmheft

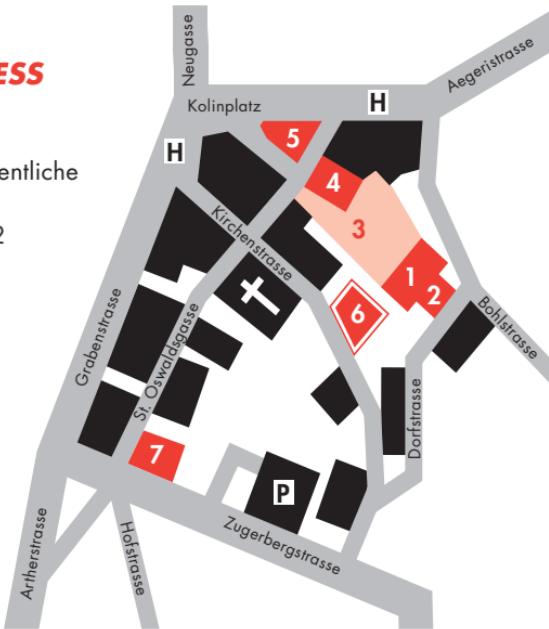


## LAGEPLAN / ROAD ACCESS

### > Anfahrt

Bitte benutze Muskelkraft oder öffentliche Verkehrsmittel.

Die Buslinien 1, 2, 3, 5, 11 und 12 halten am Kolinplatz (H).



### > Veranstaltungsorte / Locations

- 1 Festivalzentrum: Burgbachsaal mit Raben-Lounge und Foyer
- 2 Burgbach-Turnhalle
- 3 Burgbach-Pausenplatz
- 4 Burgbachschulhaus
- 5 City-Hotel Ochsen mit Ochsen-Bar
- 6 Burg Zug und Burggraben
- 7 Bibliothek Zug

## IMPRESSUM

### > Projektleitung

Petra Wolfisberg

### > Texte

Simone Eutebach | Leslie Schnyder

### > Übersetzung

Sascia Hilverkus

### > Konzept und Gestaltung

l'équipe visuelle, Emmenbrücke

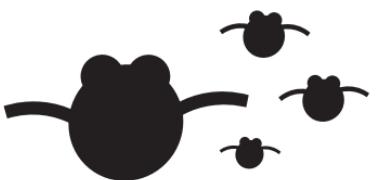
### > Druck

Von Ah Druck, Sarnen

### > Copyright © 2017

ABRAXAS

Zentralschweizer Kinder- und Jugendliteratur-Festival Zug  
Geschäftsstelle | Petra Wolfisberg | Gimmenenstr. 4 | 6300 Zug  
[www.abraxas-festival.ch](http://www.abraxas-festival.ch) | [info@abraxas-festival.ch](mailto:info@abraxas-festival.ch)



Wir unterstützen das ABRAXAS Kinder- und Jugendliteratur-Festival

20%\*

auf alle Kinder-  
und Jugendbücher



\* nicht kumulierbar, gültig bis 30. Nov. 2017

Bon bitte ausschneiden und im Bücher Balmer  
Zug oder im Zugerland abgeben.

#### Balmer Zug

Rigistrasse 3  
6300 Zug  
Tel. 041 726 97 97

#### Balmer Zugerland

Hinterbergstrasse 40  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 740 58 77

**BALMER**

Wir unterstützen das ABRAXAS Kinder- und Jugendliteratur-Festival

20%\*

auf alle Kinder-  
und Jugendbücher



\* nicht kumulierbar, gültig bis 30. Nov. 2017

Bon bitte ausschneiden und im Bücher Balmer  
Zug oder im Zugerland abgeben.

**Balmer Zug**  
Rigistrasse 3  
6300 Zug  
Tel. 041 726 97 97

**Balmer Zugerland**  
Hinterbergstrasse 40  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 740 58 77

**BALMER**

